

ひごろ 平时的 そな 準備 日頃からの備え

1 ご近所づきあい 邻居间的交往

・ご近所の方と日頃からお付き合いをしておくことで、いざという時に、自然に助け合うことができます。

平常与邻居间好好地交往的话,一旦紧急时,就能自然地互相帮助。

2 近くの避難所の確認 确认附近的避难所

・災害の時に避難する避難所や、危険な通路を確認しておきましょう。
确认好灾害时避难的避难所和危险的通道。

・普段から家族で避難について話し合っておきましょう。
平常就和家人商量好有关避难之事。

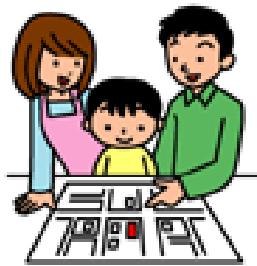


3 非常時の持ち出し品の準備 准备紧急时的携带物品

・避難するときに持ち出す食料や生活用品を準備しておきましょう。
准备好避难时的携带食品和生活用品。

(例) (例如)

みつかぶんでいど しょうりょう みず じょうびやく きゅうきゅうせつと いるい かいちゅうでんとう けいたいらじお など
三天份左右的食品,水,常备药,急救箱,衣服,手电筒,手提式收音机等



4 家具の固定 家具的固定

・地震の時に、家具の下敷きにならないように固定しておきましょう。
固定好家具,免得地震时被压倒在其下。



あんぜん あんしん 安全・安心のまち「三木市」へようこそ み き し 欢迎莅临安全・安心的城市「三木市」

これは、自然災害から身を守る「防災」に関するチラシです。
此为有关从自然灾害中保护生命之防灾宣传单。

このチラシは、三木市国際交流協会 ことばの教室 日本語クラスの皆様の協力を得て作成しました。
三木市国際交流協会 承蒙中文班诸位的协力而作成的。

1 三木市での生活 在三木市的生活

～家の周りを歩いて回しましょう～
多走走绕绕房子的周遭

学校や公民館、病院などの場所を確認しておきましょう。
确认好学校,公民馆,医院等的场所。



～三木市内を見て回しましょう～
多看看绕绕三木市内

三木の町を知っておくことで、いざという時に便利です。
了解好三木市内的情况,有便于紧急时。



2 三木市での生活が始まったら 在三木市开始生活以后

～日本の文化を理解しましょう～
多了解日本文化

地域のイベントや行事に参加し、お互いの文化を理解することが大事です。
多参加地区的集会和活动,互相了解彼此的文化是极为重要之事。



～日本の社会のルールを守りましょう～
遵守日本社会的规则

たとえば、ごみ出しのルールなどを守りましょう。
譬如遵守丢垃圾等的规则。



大事なのは、日頃から備えをしておき、災害が発生したら落ち着いて行動をすることです。
重要的是,平时做好准备,当灾害发生时沉着地行动。

～自然災害から身を守る方法は、世界共通です～
从自然灾害中保护生命的方法是世界共同的

台風や大雨のときは 台风和豪雨时

1 気象情報に注意 注意气象报告

テレビやラジオなどの気象情報に注意しましょう。
注意电视和收音机等的气象报告。

台風の前や大雨の予想などから危険と感じたときは、早目に避難しましょう。
从台风的进行方向和豪雨的预测中感到危险时,请提早避难。



2 避難情報 避难消息



三木市から、「避難準備情報」「避難勧告」「避難指示」がでたら、隣近所の方と一緒に避難しましょう。
当三木市发表了「避难准备消息」,「避难劝导」「避难指示」时,请和附近一带的人一起避难。

これら避難に関する情報は、広報車、携帯電話のメール、テレビ、ラジオ、などでお知らせします。
有关这些避难的消息是用广播车,手机邮件,电视,收音机等来通知的。

3 避難する時間がないとき 没有时间避难时

避難所まで避難する時間がないときは、家の2階や近所の頑健な建物に避難しましょう。
没有时间到避难所避难时,请上屋子二楼或者到附近坚固的建筑物去避难。



地震が起きたら 地震发生时

1 家族の安否確認 确认家人的平安

身の安全を守るため、冷静に行動しましょう。
为了保护生命的安全,请冷静地行动。

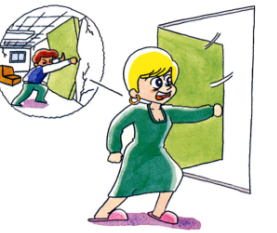
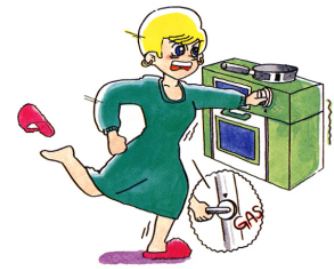
自分の身が守れたら、次に家族の安否を確認しましょう。
先保住了自己的安全以后,才确认家人的平安。



2 火事にならないための対策 防止发生火灾的方法

素早く火の始末をしましょう。
请尽快地关火。

電気のブレーカーを落としましょう。
请拉下电气的总开关。



3 出口を確保 确保出口处

外へ避難するため、戸をあけて出口を確保しましょう。
为了往外避难,请将门打开以便确保出口处。



4 屋外へ避難 往屋外避难

自分の頭をまもりながら、非常持ち出し品を持ってあわてずに外へ避難します。
边保护好自己的头部,边拿着紧急时的携带物品,不慌不忙地往外避难。

5 避難所へ避難 往避难所避难

避難所へ避難するときは、隣近所に声を掛け合って徒歩で避難します。
往避难所避难时,请向附近一带的人互相打个招呼才徒步避难。

途中でけが人がいたら、協力し合って応急的な手当てをしましょう。
途中若有人受伤时,请互相协力进行应急处置。

避難するときは、遠回りになっても安全な経路を利用しましょう。
避难时即使绕远路也得使用安全的路径。

